



Bulletin n° 11,
Mars 2004

COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS

- **Compte rendu de la réunion du 5 février 2004 à la Délégation générale du Québec à Paris par Henri Réthoré..... 2**
- **Un nouveau coopérant français.... 6**
- **Nouveau site internet sur les Patriotes 7**
- **Remise du prix *J.C. Harrington Award* à Marcel Moussette 8**
- **Il était une fois l'Amérique française 9**
- **Séminaire de la CFQLMC, les 17 et 18 septembre 2004 10**
- **Prochaine assemblée de la CFQLMC (Qc)..... 13**
- **Site internet sur les célébrations nationales (Fr)13**
- **L'Amérique française, Série de capsules historiques14**
- **Le Fichier Origine15**

Les bulletins électroniques de la Commission permettent notamment de diffuser les comptes rendus des réunions des comités français et québécois. On y retrouve les principaux projets qui animent les membres de la Commission, mais on y perçoit également les enjeux qui se dessinent.

Ce numéro témoigne des différents projets réalisés en marge de la Commission en France et au Québec. Soulignons au passage la série télévisée consacrée à l'Amérique française qui sera diffusée dès l'automne prochain à Télé-Québec, le Fichier Origine qui continue à se développer grâce notamment aux Archives nationales du Québec, le nouveau site internet sur les Patriotes ou le site internet du ministère français de la Culture et des Communications consacré aux célébrations nationales. Sans aucun doute, ces différents projets témoignent de l'intérêt que suscite l'histoire pour le grand public. Ce qui nous porte à penser que le projet initial de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs imaginé en 1997 avait toute sa raison d'être. Ceux qui en sont à l'origine avaient une intuition et une vision claire de la place qu'occupe la commémoration de l'histoire dans la vie sociale et culturelle des français et des Québécois.

Yves Bergeron
Secrétaire général, CFQLMC (Qc)

Compte rendu de la réunion du 5 février 2004

Délégation générale du Québec à Paris

ÉTAIENT PRÉSENTS

Mme Armelle Le Bras-Chopart
MM. Hubert Charron
Phillipe Joutard
Gilbert Pilleul
Gérard Prétrot
Henri Rethoré
Robert Rouleau.

Pour la DGQP, Mme Martine Dionne.

ÉTAIENT ABSENTS

MM. J. Morichon
Georges Poirier
Didier Poton
Jean-François de Raymond
Olivier de Rohan.

OUVERTURE DE LA RÉUNION

1. LES COLLOQUES

2001

D.Poton a confirmé téléphoniquement que la publication des actes du colloque devrait être effectuée en mars ou avril prochain. Les textes ont été mis en forme par les PUL de Rennes. Une ultime vérification va être opérée simultanément au Québec (textes québécois) et en France (textes français), avant impression.

Il est jugé très opportune une manifestation officielle à l'occasion de la sortie des actes. Elle pourrait se tenir en avril ou à l'automne, à l'occasion par exemple d'un séjour en France de Marcel Masse, Thomas Wien ne pouvant malheureusement prendre part à ce lancement.

2003

La partie québécoise envisage la publication des actes du colloque de Québec fin 2004, début 2005.

2004

La commission (Fr) prend connaissance du projet de colloque « 400^{ème} anniversaire de la création du Canada » qu'organise « France-Canada » à Alençon en juin prochain à l'occasion de son 54^{ème} congrès. Après lecture du programme, elle formule les observations suivantes :

- elle s'interroge sur une apparente confusion entre les premiers voyages de Champlain et la « création du Canada ». Une étude sera effectuée à ce sujet.
- elle regrette qu'apparemment aucune place ne soit faite au rôle des huguenots.
- elle réaffirme la ligne de conduite qui est la sienne s'agissant des manifestations de commémoration : respecter strictement les règles de laïcité existant en France, et que récemment les hautes instances de la République ont fermement rappelées.

Le projet de colloque à La Flèche « Les Jésuites et la Nouvelle-France » est à l'étude (Pr. Constant, Didier Poton, Robert Rouleau). De préférence à 2004, sa réalisation est prévue en 2005.

2005

La préparation du colloque « Les relations F-Q au 19^{ème} siècle » prévu à Québec à l'occasion du 150^{ème} anniversaire de la visite de « La Capricieuse » donnera lieu à une rencontre en France dans les prochaines semaines entre Yvan Lamonde et Didier Poton.

2. DICTIONNAIRE DE L'AMÉRIQUE FRANÇAISE

L'étude du projet se poursuit au Québec.

3. COMMÉMORATIONS

2004

La commission est informée des projets suivants des régionales de « France-Québec » :

- Angoulême, 6-23 mars, autour du Père de La Brosse.
- Brouage, juillet-août, exposition et manifestations diverses en mémoire de Champlain.

2008

La nomination d'un commissaire français pour la célébration de la fondation de Québec est espérée dans un proche avenir. Il est également souhaité que soit nommé un comité responsable des festivités envisagées par la Ville de Paris à cette occasion.

Gilbert Pilleul indique que La Poste prévoit l'émission d'une plaquette de timbres commémoratifs.

Il est fait état de l'avancement du projet de reconstruction de l' « orgue Richard » détruit dans la cathédrale de Québec en 1756 par les bombardements anglais, projet que soutient l'association « Champlain France » présidée par le Sénateur Larcher.

4. INVENTAIRE

- Henri Rethoré rend compte de la visite de Mme Gagnon-Tremblay à Poitiers le 13 décembre. À cette occasion une présentation lui a été faite du travail d'inventaire des LMC en Poitou Charentes. La Vice Première Ministre a manifesté son intérêt pour cette entreprise et souhaité que l'inventaire soit poursuivi dans d'autres Régions.
- Marcel Masse et Henri Rethoré rencontreront le 12 février la nouvelle sous directrice de l'Inventaire au Ministère de la Culture, Mme Isabelle Balsamo.
- Marc Saint Hilaire et Alain Roy seront en mission en France début mars. Une réunion en vue de faire le point de l'inventaire en France et au Québec sera organisée le 9 mars à la DGQP. La présence de Mme Balsamo sera sollicitée.
- Les démarches officielles auprès d'autres Régions susceptibles de s'engager dans l'inventaire des LMC ne pourront être entreprises qu'après les élections régionales. Néanmoins d'ores et déjà la commission note l'intérêt manifesté par les universités de Rennes (Mme Annie Antoine) et de Nantes. Une réunion avec les universités de Poitiers et de La Rochelle est prévue fin février.

5. CARTES RÉGIONALES des LMC (France-Québec)

- Gilbert Pilleul informe la commission de l'état d'avancement de ce travail. Il rappelle qu'un deuxième séminaire aura lieu à Aix en Provence les 20, 21, et 22 octobre au profit des personnes participant à l'élaboration de ces cartes. La commission (Fr) apportera sa contribution à la tenue de cette réunion.
- Au Québec, une réunion organisée par Québec France sur le thème des Lieux de mémoire, de la commémoration et des cartes de lieux de mémoire communs est prévue en septembre à Trois-Rivières.

6. MUSÉES

Copie de la dernière note du comité Musées (Q) est remise aux participants. Guy Vadeboncoeur et Laurier Turgeon s'emploient à constituer un réseau franco-québécois. L'objectif est notamment un portail d'accès aux données contenues dans les banques de données muséales de chaque côté de l'Atlantique.

7. BULLETIN ELECTRONIQUE

La commission est informée de ce que le bulletin électronique n°10 est disponible sur le site www.cfqlmc.org

8. ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE DE LA NOUVELLE FRANCE

La commission s'entretient avec M. Bernard Emont, professeur, et membre des amitiés acadiennes, qui a bien voulu lui faire part de ses projets concernant la réintroduction dans les programmes scolaires de quelques données fondamentales concernant la Nouvelle France. Il est convenu que Gilbert Pilleul s'y associera. À un stade ultérieur, Philippe Joutard pourrait le cas échéant apporter son concours aux démarches nécessaires.

9. FINANCES

Henri Rethoré fait rapport sur l'exécution du budget de 2003. Il indique que la demande de subvention adressée au MAE est actuellement examinée par le Consulat Général de France à Québec.

Il est rappelé que la cotisation pour 2004 est maintenue à 10€.

10. ASSEMBLEE GENERALE

Elle est fixée au jeudi 8 avril à 10 heures à la DGQP.

11. QUESTIONS DIVERSES

La commission a participé aux Ateliers de la coopération décentralisée franco-québécoise, les 4 et 5 décembre 2003 à Bordeaux. (cr. sur le bulletin électronique)

L'association Marquette-Jolliet organise un salon d'auteurs francophones à Laon les 13 et 14 novembre. M. Hubert Reeves a accordé son parrainage à ce salon.

Henri Réthoré

Co-président

UN NOUVEAU COOPÉRANT FRANÇAIS

à la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs

M. Karim Souiah

NOUVEAU COOPÉRANT FRANÇAIS

Titulaire d'un DEA (diplôme d'études approfondies) « Relations Internationales et Histoire du Monde Atlantique », avec une mention très bien, sous double-sceau aux universités de La Rochelle et de Nantes, Karim Souiah est un spécialiste du patrimoine et en particulier des politiques patrimoniales.

Il poursuit ses recherches dans le cadre d'une thèse de doctorat en co-tutelle entre les universités de La Rochelle et Laval de Québec sur la « mise en scène du patrimoine » et l'évolution des politiques de mise en valeur du patrimoine en Charente-Maritime.

Il est également responsable des projets d'organisation et de développement culturel de l'Association Québec-France ; une association attachée aux relations entre Français et Québécois.



Karin Souiah

Il participera également aux travaux de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs. Il assistera notamment Jacques Lacoursière dans le cadre du projet de dictionnaire raisonné du patrimoine de l'Amérique française.

NOUVEAU SITE INTERNET SUR LES PATRIOTES

Un nouveau site internet de référence fait le point sur les Patriotes et les événements survenus en 1837 et 1838. On y trouve 1 333 articles ainsi que la liste des musées et lieux de mise en valeur de la rébellion des Patriotes. Il s'agit d'un site bien structuré qui offre également des biographies, une bibliographie et des forums de discussion.

Source : <http://cgi.cvm.qc.ca/Patriotes/>.



L'ancienne prison du Pied-du-courant lors d'une «vigile» le 15 février 2001



COMMUNIQUÉ

**Marcel Moussette recevra le prix *J.C. Harrington Award*
de la *Society for Historical Archaeology***

La *Society for Historical Archaeology* décernera au professeur Marcel Moussette de l'Université Laval le prix *J.C. Harrington Award* pour l'année 2005. Le professeur Moussette a été sélectionné pour ce prix — la plus grande reconnaissance attribuée par la SHA — en raison de sa contribution majeure au développement de l'archéologie de la Nouvelle-France ainsi que pour sa contribution au développement de l'archéologie historique à titre de chercheur, d'enseignant et de mentor. Ses recherches approfondies et ses publications impressionnantes, notamment celles sur les sites de Place-Royale et du Palais de l'intendant à Québec, constituent un modèle non seulement pour l'archéologie d'expression française mais, de façon plus large, pour celle des sites urbains complexes. La grande qualité de ses recherches constitue un modèle à suivre pour d'autres chercheurs intéressés par ces sujets.

En tant que chef de file d'études sur la période coloniale française et à titre de mentor pour des collègues partout en Amérique du nord, le professeur Moussette a grandement mérité le prix *J.C. Harrington Award* pour l'année 2005. Il rejoint en cela des archéologues bien connus du milieu scientifique québécois tels Ivor Noël Hume, Stanley South, James Deetz ou Kathleen Deagan.

Le prix sera remis lors du prochain colloque annuel de la SHA à York, Angleterre, du 5 au 10 janvier 2005.

Source : William Moss
Président
Society for Historical Archaeology

418.641.6411, poste 2149
william.moss@ville.quebec.qc.ca

Le 9 mars 2004



Il était une fois en Amérique française

du 11 juin 2004 au 28 mars 2005

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS

Dans la région de la capitale du Canada –
Gatineau (Québec)

IL ÉTAIT UNE FOIS EN AMÉRIQUE FRANÇAISE

Quatre cents ans après que des colons français fondèrent le premier établissement européen permanent en Amérique du Nord, le Musée canadien des civilisations – musée national d'histoire du Canada – présente une exposition d'envergure portant sur la vie en Nouvelle-France.

Il était une fois en Amérique française examinera le mode de vie des Français et la façon dont ils ont adapté leurs traditions et leurs façons de faire pour former de nouvelles sociétés en Nouvelle-France. L'Amérique française de ces pionniers s'étendait de la baie d'Hudson à la Louisiane, en passant par l'Acadie, la vallée du Saint-Laurent et celle du Mississippi.

L'exposition présentera 500 objets provenant d'une quarantaine de collections canadiennes et étrangères, notamment de Parcs Canada, des Archives nationales du Canada, du Musée Stewart, du Musée de la civilisation, du *Louisiana State Museum*, de la *Texas Historical Commission*, du Musée national de la Marine, ainsi que de plusieurs institutions religieuses du Québec.

Parmi ces artefacts figurent des meubles, des peintures, des céramiques, des vêtements, de l'argenterie, des ornements religieux, des gravures et des sculptures, tous des témoins éloquentes de la vie en Nouvelle-France.

Une exposition en trois modules qui met l'accent sur la vie de tous.

- **La vie au jour le jour** : la famille, l'habillement, l'alimentation, l'hygiène et les déplacements.
- **La vie avec les autres** : la santé, le travail, le commerce, la défense, la justice et les communications.
- **La vie de l'esprit** : l'éducation, la religion et les manifestations culturelles.

Renseignements et réservations pour les groupes :
1-800-555-5621 (poste 7014) ou (819) 776-7014
Télécopieur : (819) 776-8279

100, rue Laurier, Gatineau (Québec)

www.civilisations.ca

**Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs
Association Québec-France**

SÉMINAIRE 17 ET 18 SEPTEMBRE 2004

Musée québécois de culture populaire - 200, rue Laviolette, Trois-Rivières (Québec)

Programme provisoire

Vendredi, 17 septembre 2004

14 h 00 - Salle du Conseil du Musée
Réunion des membres du Comité de commémoration (CFQLMC, Québec)

17 h 00 - Hall du Musée
Inscription des participants

18 h 00 - Hall du Musée
Réception offerte par le Consulat général de France

19 h 00 - Hall du Musée
Souper conférence - Michel Lessard, spécialiste du patrimoine historique
ou un autre historien spécialisé dans le patrimoine franco-québécois
Prix : 35 \$ /pers.

Samedi, 18 septembre 2004

9 h 00 - Hall du Musée
Inscription des participants

9 h 15 - Salle Cogéco
Ouverture du séminaire
Mot de bienvenue de Marcel Fournier, président du Comité de Commémoration (CFQLMC, Québec)
Allocution du président de l'Association Québec-France
Allocution de M. Marcel Masse, président de la CFQLMC (Québec)
Allocution de M. Henri Réthoré, président de la CFQLMC (France)

9 h 30 - Salle Cogéco (40 places)
Gilbert Pilleul, secrétaire de la CFQLMC (France)
Le projet de cartes régionales sur les lieux de mémoire franco-québécois en France

9 h 30 - Salle Gilles Boulet (40 places)
Marc St-Hilaire, président du Comité des inventaires (Québec)
Les inventaires des lieux de mémoire de la Nouvelle-France

10 h 30 - Hall du Musée
Pause-santé offerte par l'Association Québec-France

11 h 00 - Salle Cogéco (40 places)
Marcel Fournier, coordonateur du Fichier Origine
Les origines familiales des pionniers du Québec ancien

11 h 00 - Salle Gilles Boulet (40 places)
Gilles Durand, président du Comité des archives (CFQLMC, Québec)
Mémoire et archives de l'Amérique française

12 h 00 - Hall du Musée
Buffet dinatoire
Prix : 15 \$ / pers.

13 h 30 - Musée
Visite du Musée québécois de culture populaire (gratuit pour les personnes inscrites au séminaire)

14 h 00 - Salle Cogeco (40 places)
Groupe A : Discussion sur la notion des lieux de mémoire et la commémoration
Animatrice : Margot Bolduc (Québec)
Personnes ressources : Gilberte Lemonde (Québec), Gilbert Pilleul, (France)
et Marcel Masse (Québec)

14 h 00 - Salle Gilles Boulet (40 places)

Groupe B : Discussion sur la notion des lieux de mémoire et la commémoration

Animateur : Marcel Fournier (Québec)

Personnes ressources : Henri Dorion, (Québec) Jeannine Giraud-Héraud (France)
et Henri Réthoré (France)

15 h 15 - Hall du Musée

Pause-santé offerte par la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs

15 h 45 - Salle Cogeco (80 places)

Plénière du séminaire franco-québécois

Animateur : Marcel Fournier, président du Comité de commémoration

Secrétaire : Margot Bolduc, Association Québec-France

Intervenants : Marcel Masse (Québec) et Henri Réthoré (France), co-présidents de la CFQLMC

16 h 30 - Salle Cogéco

Fin de la plénière et du séminaire

Participation au séminaire

Nombre de participants possibles : 80 personnes - invitations à lancer à :

Association Québec-France et ses régionales

Fédération des familles-souches québécoises

Fédération des sociétés d'histoire du Québec

Fédération québécoise des sociétés de généalogie

Fédération québécoise des municipalités

Consulat général de France à Québec

Ministère des Relations internationales

Ministère de la Culture et des Communications

Archives nationales du Québec

Association des villes jumelées (Québec)

Échéancier de réalisation

13 janvier 2004

Approbation du programme et du budget du séminaire (Marcel Masse et Marcel Fournier)

Début mars 2004

Lancement des invitations aux conférenciers et des invitations préliminaires aux organismes
(Marcel Fournier)

2 avril 2004

Rencontre de concertation France-Québec à Paris sur la programmation du séminaire de Trois-Rivières (17-18 septembre 2004) et celui d'Aix-en-Provence (20 au 24 octobre 2004)
(Marcel Fournier et Gilbert Pilleul)

Début mai 2004

Impression du programme final du séminaire par l'Association Québec-France
(Margot Bolduc)

Début juin 2004

Envoi du programme du séminaire par l'Association Québec-France
(Margot Bolduc)

Début de septembre 2004

Réception des inscriptions et des paiements au séminaire au siège de l'Association Québec-France
(Margot Bolduc)

17-18 septembre 2004

Tenue du séminaire à Trois-Rivières
(Comité de Commémoration et Association Québec-France)

Marcel Fournier

Montréal, le 15 janvier 2004

Prochaine réunion de la section québécoise de la CFQLMC (Qc)

Vous voudrez bien noter à vos agendas que la prochaine assemblée de la Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoire communs se tiendra à la **Maison de la Généalogie de la Société généalogique canadienne française à Montréal**, le **mardi 8 juin 2004 à 14 h.**

Le ministère de la Culture et des Communication de la République française a réalisé un site internet consacré aux célébrations nationales.
(www.celebrations.culture.fr).

On y trouve notamment un site retraçant l'histoire de la Louisiane française de 1682 à 1803.
(www.louisiane.culture.fr)



L'AMÉRIQUE FRANÇAISE Série de capsules historiques

La firme Édizoom termine la réalisation d'un projet consacré à l'Amérique française. Il s'agit de 65 capsules de 2 minutes 30 sec qui seront diffusées à l'antenne de Télé-Québec. Un site internet accompagnera cette série télévisée. On y trouvera un riche contenu interactif complétant la série télévisée.

Ce projet s'inscrit dans la convergence des médias. L'Amérique française est une production bilingue télévisuelle et multimédia. Des historiens et spécialistes de l'histoire ont participé à cette production. Mentionnons simplement les noms de **Jacques Lacoursière, Marie-Andrée Bizier, René Chartrand et Michel Noël**. L'animation télé a été confiée à l'artiste **Luck Mervil** et la réalisation est assumée par un jeune réalisateur, **Loïc Guyot**.

Comme le soulignent les créatrices de ce projet, **Mireille Kermoyan** et **Marie Nadeau**, « L'Amérique française enrichit le patrimoine québécois et canadien et renforce les liens culturels entre la France, le Canada et les États-Unis. Elle met en lumière tout l'intérêt que susciteront sans contredit deux événements majeurs directement liés à la découverte de l'Amérique : le 400^e anniversaire de la fondation de l'Acadie en 2004 et le 400^e anniversaire de la fondation de Québec en 2008. »



L'Amérique française a bénéficié du soutien financier :

Fonds de l'autoroute de l'information, du fonds Bell
Fonds Vidéotron
Fonds Telus
Télé-Québec

Le projet est supporté par :

La Direction des affaires culturelles Poitou-Charentes
Le Conseil général de la Charente-maritime
Le Conseil Régional Poitou-Charentes
L'Espace Mandes-France
La Commission franco-québécoise sur les lieux de mémoires communs
Le Musée de la civilisation
Le Musée de l'Amérique française
Le Centre d'études acadiennes de Moncton
Art Global

**Le Fichier Origine est maintenant hébergé par les Archives nationales du Québec.
Veuillez donc prendre note de la nouvelle adresse du site.**

www.fichierorigine.com



Le Fichier Origine présente de nouveaux actes concernant des pionniers de Paris.

Québec, le 15 janvier 2004 - La version 23 du Fichier Origine compte 4 082 entrées soit 82 de plus que dans la version précédente. Les chercheurs trouveront dans cette version plus de 75 000 informations telles que l'identification du migrant, son origine précise, ses antécédents familiaux, des références bibliographiques et des annotations concernant sa famille immédiate. La version 23 comprend plusieurs nouveaux actes tirés de l'état civil parisien suite aux recherches minutieuses de Jean-Paul Macouin.

Toujours dans le but de bonifier la base de données, Mme Dominique Ritchot, recherchiste au Fichier Origine, procède actuellement à l'ajout d'informations supplémentaires comme les noms et dates de baptême des frères et sœurs des pionniers et le nom des grands-parents des pionniers ce qui, dans certains cas, permettra aux chercheurs de remonter une génération supplémentaire en France. Ces nouvelles données seront intégrées dans la version 24 qui sera diffusée le 15 avril 2004. Les versions subséquentes seront diffusées en octobre et avril de chaque année.

Rappelons que le Fichier Origine s'inscrit dans le cadre d'une entente de coopération, signée en mars 1998 et renouvelée en mai 2001, entre la Fédération québécoise des sociétés de généalogie et la Fédération française de généalogie. Le projet est financé par la Fédération québécoise des sociétés de généalogie qui reçoit une aide financière du ministère de la Culture et des Communications du Québec, des Archives nationales du Québec, du ministère des Relations internationales du Québec et des Éditions du Septentrion.

Le Fichier Origine est accessible gratuitement dans Internet depuis 1998 à l'adresse suivante :
<http://www.fichierorigine.com/>

Source: Marcel Fournier
Coordonnateur du Fichier Origine
Téléphone et télécopie : (450) 647-1240
Courriel : marcel.fournier@sympatico.ca

Le Bulletin de la COMMISSION FRANCO-QUÉBÉCOISE SUR LES LIEUX DE MÉMOIRE COMMUNS est réalisé par ses membres :

Marcel Masse, co-président (Québec)
Henri Réthoré, co-président (France)
Yves Bergeron, secrétaire général (Québec)
Gilbert Pilleuil, secrétaire général (France)

Gilles Durand, président du Comité des archives
André Gaulin, président du Comité de la mise en valeur
Marcel Fournier, président des Comités de la commémoration,
de la généalogie et de la toponymie
Michel Leduc, président du Comité jeunesse
Marc Saint-Hilaire, président du Comité inventaire
Guy Vadeboncoeur, président du Comité musées
Thomas Wien, président du Comité de liaison

À l'attention du Secrétariat de la
Commission franco-québécoise
sur les lieux de mémoire communs
MUSÉE DE LA CIVILISATION

16, rue de la Barricade,
C.P. 155, succursale B
Québec QC G1K 7A6
Tél (418) 643-2158
Fax (418) 646-8779
@ cfqlmc@mcq.org

www.cfqlmc.org



Québec ☐☐



Québec ☐☐



Québec ☐☐